

回族和中国伊斯兰教古籍资料汇编

古兰经译解

古兰经译解

回族和中国伊斯兰教古籍资料汇编

古蘭經譯解卷十九（續二五章）

一般不盼望見我的人說：『爲何不向我們遣使，或是我們親見養主。』他們心中確切自覺偉大了，他們倔強，而且大倔強了。竟敢要求在今世看見真主。當他們親見天使的那一日，彼時，對爲惡的人無有喜信。他們說：『該止的制止！』

〔二七九〕我回轉至他們所行的舉動，即是表明他們所行的——若救濟貧人等等善舉，概屬無效。我就把他化爲被揚的微塵。〔二八〇〕是

日，天國的人是居處較優的，是息所至美的。所處的地位，較一般逆徒，優於一般逆徒。在天連同白雲崩裂，天使降臨，切實地降臨的那一

日，是日真實的權柄爲慈主所掌。那是在逆徒上困難的日子。在一部分背義的人咬自己的兩手〔二八一〕的那

一日，他說：『唉！寧願我曾隨同使者取一個途徑。』我寧願我未把某人當朋友。在教戒達至我以後，他

確誘我迷誤了。惡魔原是棄人的。〔二八二〕

一七九 逆徒們親見天使施刑的時候，便就說出這話，希冀天使解救他們。生前他們每逢遇見仇人，或突遭患難的時候，常說這話。意在求主相助得免災禍。阿力和郁氏譯爲「攔住的阻隔」與本章五三節末後那句取一致。又解這話是天使們對罪人們講的。

一八〇 其所作的一切善舉，均歸無效，一如被撒的灰塵。那是因爲他們未乘養正當的信仰，從事善舉。

一八一 「咬其兩手」，就是表示追悔之意。因爲一般的習慣，是遇到追悔無及的時候，作這樣表現，一如恨極而切齒。所言「一部背義的人」，包括逆徒爾脫白在內。

一八二 惡魔一類的小人，見人遭難的時候，避在一旁，棄置不顧：這種惡行爲，實與以下里斷無什麼差別。

每位聖人
各有一個
勁敵

心上有銹
應如何磨
礱

使者說：「二八三」『我的養主啊！我的族人以這古蘭爲可棄的。』棄置不我就是這樣地爲每一個聖人安置一

個爲惡的仇敵。你的養主作引導與相助的已可滿足了。衆不信的人說：『因何不把古蘭一起降給他。』就如在

候降下討喇忒就是這樣。就是這樣分類的聖經。我爲的是以此堅定你的心，我一段一段地消停着發佈牠。歷二十三年之久。他們

每逢對你發一個比喻，我就把切實的解與在註釋上最好的拿給你。一般伏地着被集到火獄的人，均是地位至

惡劣的，是至失去途徑的。

一八三 這話是繼續本章第二十一節『一般不盼望見我的人說……』使者（即穆聖）對主說：『古來氏人對

此古蘭棄而不信，且阻止別人遵信』說這話是暗示穆民，應當時常背誦古蘭；以免捲入在這段經文的警告之下。

附說

古蘭經是供人誦讀，誠心遵守的。聖人說：『習學古蘭而把原本置諸高閣，不摸不讀的人，在復生日，那古蘭經發言道：『你的這個僕人撇棄我了，求你在我和他之間秉公判斷』。人的罪惡莫大於習學一章或一段天經，而後忘記了。忘記就是不能照本誦讀。聖語有云：『人心生銹，如同鐵生銹。』有人問道：『應如何磨礱呢？』回答：『誦古蘭，記念主。』

我確曾降給母撒經典，並委他弟兄——哈倫隨他爲輔。我說：『你倆去到一般不信我表徵的民衆』但是逆徒們不信他

。而後我毀滅他們，切實地毀滅了。就是滅絕不受勸導的匪喇歐及其民衆。（並毀滅了）努海的族人，當他們不信列使的時候，

我淹沒他們了。我把他們作爲對於世人的表徵。我已爲背義的人們備下痛刑了。（並毀滅了）阿代、賽母待、濫

斯人、二八四更有其間的若干代。二八五我爲着每一夥人發表些個比喻，我毀滅了每一夥，切實地毀滅。只

他們不服從聖人。他們不服從聖人。他們確到過那些落過惡雨的城池，若魯脫的城池，因他的族人作惡，已被降他們豈未見過

逆徒不及
畜類

眞主以太
陽作標識

牠嗎？不然，他們好似未覺看見的。他們不盼望復生。這豈是猶太人不盼望死後復生，因為他們自知後世必不於利本身。他們看見你的時候，只把你當作可

戲的（說）『這就是安拉派爲使者的那個人嗎？』這純是一種輕視的口吻。在他們中間，設不是我們安守這一切

主宰了，就是偶。幾乎他使我們離開牠們歸爲迷誤了。不久他們在親見刑罰的時候，就知道誰是較爲迷路的。

你可看見那以個人的私見當主宰的人嗎？（二八六）你豈能是保護他的呢？（二八七）不然，你以爲他們的大半

能可聽到或能可理解嗎？他們只像是家畜。不然，均是至迷路的。

一八四「濫斯」是某地方一個土井名。當時的聖人，據一部分人傳說，就是賽爾布。民衆們居住那井的四週。後來因他們不從聖人勸化，連人帶井均被陷落了。

一八五這幾代人皆在阿代和濫斯人當中的期內。每一代是一百年。那一切不服聖人善導的人，均遇難而亡。

一八六這是一種驚異的語氣。其義是呼喚聖說：『你看見那類人了嗎？他順從個人的一偏之見。他的崇信宗教就基於此。至於憑據一層，概置不問。這類人不是拜主的，乃是崇拜自己偏見的。』

一八七他的情形是這樣，聖人不能保他不染迷信，和其他等等罪惡；因爲聖人所負的，不過是代達天命而已。

你豈未看見你的養主怎樣地張影——設若他意欲……了，他必使他穩定——（二八八）我且以太陽給他作

標準。無有太陽，何則？從見到陰影。而後我收縮牠，徐徐地收縮。他那眞主爲你們以「夜」作遮覆。（二八九）以「睡」作休息，停

工作，以睡作休息。使人白晝復起。他那眞主在自己的慈惠以前，發出報喜信的風。未雨而先颺風，以作預兆。

我由上空降下清潔的水，而用牠復活死城。就是不死之地。我使所造化的家畜，與許多人類飲牠。我確切在他們之中

重複牠了，在古今人類中反復申述行雲降雨等等情事。好教他們受勸。但是世人的多半不肯，納只有負恩罷了。五二我意欲……了，我

必在各城裏派定一個傳警告的。警告那一城五二的人民。五二你莫順從不信的人。你要以此店抵抗他們，並且大抵抗。二一九〇

一一八八 陽光雖轉，而陰影猶存，那就是使陰影轉動。這段經文可資證明地球圍着太陽轉動——奧註。

一一八九 就是以夜晚當若衣服，使世界被黑夜所遮。這是一句比喻。知修辭學的人，自能了然。

二二九〇 就是引用古蘭上的箴言，和逆徒們作激烈的舌辯，不得放鬆。因為根據明證，和教逆作舌辯，是較重於用武力對敵廝殺的。穆聖說：『你們要用舌對教逆們奮鬥』。穆聖又說：『你們要用生命財產與口舌，和多神教徒去奮鬥』。用口舌作奮鬥，就是教他們聽到不耐聞的真話。上列那段經文，所命以抵抗者，就是以口舌與敵人抗辯，並不是命以武力周旋。所謂『大的抵抗』就是抵抗到底，不要半途示弱。因為舌戰，比武力相抗，更要緊。

附說

以口舌作奮鬥，就是苦口勸世，不要迎合人的心理，更要促人避免自己的罪惡。用財產出征，就是援助戰士，殲滅敵人。聖人所說的『多神教徒』，是指一般好虛榮造作異端的人們。這些人，是誠心守道的信士所應與之奮鬥的，對他們不得稍事姑容。養癰成患，息火留餘燼，將必有追悔無及的那一天。

以理勝人
強於武力
周旋
不要迎合
人的心理

五三他那真主放任兩海，彼此相接，兩不混合。這是解渴的甜水，那是味苦的鹹水。二一九二他在兩者之間造一隄障，畫以無形的界

限，不相侵犯。與一個遮蔽的阻隔。使兩海的水各領一五四他那一真主自水上造化人類，而後使其結為宗親與姻戚。你

的養主是全能的。居然能以一種精水，造化肢五五他們撇開安拉拜那無益無損的。像偶不信的人是忤其養主作臂

助的。援助惡魔為非的。二一九三 我惟遣你報喜信傳警告者。五七我『我不在這事上向你們討些工資』二一九三那意欲

向其養主取一途徑的人除外。五八『我惟遣你報喜信傳警告者』五七我『我不在這事上向你們討些工資』二一九三那意欲

頌清淨吧！眞主盡知其衆僕的罪惡已可滿足了。^{五九}就是那在六日造化天地萬有隨後操縱「阿勒世」的主。^一「操」原文作「升上」。眞主無形影，說「升上阿勒世」是一種比喻。普慈的主，^{六〇}是普慈的眞主。你問知道牠的主吧！^{六一}眞主怎樣地造化天地萬有，那只有向眞主詢問。^{六二}每逢有人對他們說：「你們當叩拜慈主，」^{二一九四}他們就說：「什麼是慈主？我們叩拜你所命令我們的嗎？」這（話）反增他們逃遁了。^{六三}聽到那話，越發不信眞教了。

一一九一 大多數註解家咸謂：這兩海是指波斯海與魯密海。這兩海在大洋裏交會而不相混。洞穴章裏所言兩海的交界，那就是指這裏說的。

一一九二 這「不信的人」，一解是泛指不信伊斯蘭的；一解是指厄不折害勒，因他是違背眞主，援助惡魔，發現種種罪惡，仇視聖人，挑撥戰事的。

一一九三 奉命傳道的聖人，對民衆們全都說：不向大家討工資，惟有仰賴眞主賜給報酬。可見負責勸世的，應獲報酬。但是只可向眞主上懇求，不得向人去討要。免得對方以此爲借口，而拒絕受教。

一一九四 多神教徒每開命他們叩拜慈主，他們就問：什麼是慈主？因爲他們向來不稱安拉爲慈主。一解葉曼國的狂徒模塞利麥，有些人稱他是來哈曼（慈主）。多神教徒們向來不信從他，他們驟聞來哈曼這個名詞，自以爲是指那狂徒說的，所以他們發此疑問。總而言之，他們這種說法，意在伴作癡呆罷了。

眞主尊大，他在天上造化宿宮，^{六四}即是二十八宿和黃道十二宮。並在天上造燈，^{六五}與明月。他那眞主爲意欲受勸，或意欲感念的

人造夜晝爲循環的。^{六六}夜去晝來，以供意欲受勸的人和慈主的人，有所參悟。慈主的僕人是那般在地上安然行走，^{六七}愚人對他們交談的時候，^{六八}不重禮貌，意欲感念眞主的人，有所參悟。也是那般爲其養主叩頭立站著度夜的，^{六九}也是那般說：「我們的養主

啊！你爲我們移轉火獄的刑罰，」火獄的刑罰實是連綿的。^{七〇}爲逆徒所不脫的。的確，這住處與居所太惡了！^{七一}也是那般每逢使用時候，既不浪費，亦不吝嗇，他是居間折中的。^{七二}也是那般不併同安拉呼求另一受拜的。他們除去因爲正

義外，不殺業經安拉禁（殺）的人命，他們也不行姦。凡行這事的人，將遇見惡報，在復生日加倍罪刑他，他且卑賤着永居在那裏。^{七〇}除非那悔罪，歸信並作善舉的人，這一般，安拉將易他們的罪惡爲善行。^{六九}就是教他們悔罪以後，改惡爲善。並不是說他們的罪惡成爲善行。^{七二}安拉是多恕的，特慈的。那悔罪並作善舉的人，他確歸向安拉，切實地歸向。^{七三}在那主必予^{七二}以答報。那人，不作僞見證，每逢經過無益的時候，^{七四}「無益」就是言動涉及醜惡。自尊着過去，不駐足，不參加^{七三}微時，未曾擲着瞎着倒在那上的。^{七五}乃是側耳靜聽，目不^{七四}斜視着站在那裏。也是那般人，他們說：「我們的養主啊！你把藉着我們的妻子（所得的）愉快賞給我們吧！你委我們作一般敬慎者的首領吧！」^{七五}這些人由於忍耐蒙賜高室，並教他們在那裏遇見慶賀與祝安，永居在那裏。那住處與居所太好了！你說：「設不是你們呼求了！我的養主必不重視你們。人不認主拜主，那就跟其他動物一樣，在他安能得到真主的重視。」你們確是不信服了。不久刑罰是要黏附的。^{七六}除去在今世遭難外，將來在後世，當報永久不能脫離的惡刑罰。

第二十六章

熟阿拉（詩人）

計二二七節，墨克下降，惟一九七及二二四至末尾，在默底納頒降。

奉普慈特慈安拉之名。

「搭一斯尼密默。」

阿拉伯文三個簡筆字形^一的譯音，解義從略。

這是表明的經典的文詞，恐怕^三「二九五」

你是因他們不肯歸信而

傷己身的。就是因着古來氏人不^四信正道而憂悶傷身。我若意欲……了，我就從天上降給他們異跡，他們的脖子是服從牠的。^五爾首帖耳接受

所降的災降；但是慈主並未以尤他的要求，而降下災降。【二一九六】每逢有出自慈主的一項新的教戒到達時，【二一九七】他們就遠避牠。

他們確實不信了。他們所嘲笑的種種消息即將來到。他們豈未看見地，我在那裏發長各類貴物。此中確含有一種表徵。他們的多半不是歸信的。你的養主確是優勝的，特慈的。

一一九五「恐怕」這個字樣，是切乎穆聖方面說的；不然者，在全能的真主上，談不到「怕」字。真主這話是安慰穆聖，不要他憂慮過度，致礙個人的健康。於此可知遇見頑強不化的人，可不必爲他傷生。

一一九六奧註上作「他們的首領是服從牠的。」原文「艾爾那格」（脖子）可作「領袖」解，亦可作「團體」解。

一一九七「慈主的教戒」指古蘭的明文言；稱牠是「新」的，只因其爲隨時頒降的。這話不見得古蘭經根本是「新」的。此與洞穴章開端稱古蘭爲「哈低司」同一解釋（按哈低司義即言語，其原意是「新的」。）

昔時，你的養主曉諭母撒：「你去到背義的民衆，就是匪喇傲的民衆那裏，他們怎不畏懼呢？」爲什麼不怕母撒說：「我的養主啊！我實駭怕他們不信我，我心感覺窄狹。我的口舌不能發言。」因舌上有發結，話不流暢。求你遣使去約哈倫。

【二一九八】我負着對他們一件罪惡。參看二八。恐怕他們殺我。」因其從前殺過科替替人，故而恐怕怕他抵償。主說：「不多慮。你

倆藉我的異跡前往。我是一定隨同你們聽到的。」你們所說的話，一六。他倆來到匪喇傲，說：「我們是調養衆世界的主差來的，要你解放以斯拉衣來的子孫隨我們同去。」往赴救【二一九九】匪喇傲說：「你作赤子時候，未在我這裏

受過撫育嗎？」【二一九九】你生平在我們這裏住過若干年，你行過所行的事情，和他們住在一起，約計三十年，後來殺過他們一個科替替人。

【二二〇〇】你是忘恩一類的人。」忘却養育【二二〇〇】母撒說：「彼時，我行那事，正在無知着；嗣後我因爲駭怕你們而逃走了。後來我的養主賞給我知識，委我作使者。你拿以斯拉衣來的子孫當奴才，這是你對我施恩嗎？」猶言：你奴役以斯拉衣來人

而，而未奴役我，這一點就是你^{三三}。匪喇傲說：「什麼是調養衆世界的主？」母撒說：「就是調養天地萬有的主。如對我施的恩典嗎？參見候註。」匪喇傲說：「你們沒聽見嗎？」在匪喇傲認爲^{二六}。母撒說：「你們是堅信的了……」就當信他獨一。他對^{二五}左右的人說：「你們沒聽見嗎？」所答非所問。母撒說：

「調養你們的主，也是調養你們前代列祖的主。」他^{二七}說：「你們這個被差的使者，一定是個瘋子。」母撒說：「調養東方西方及兩者之間的主，如果你們了解了……」猶言：你們明白的時候^{二九}，就當信主獨一。匪喇傲說：「如果你以除過我的

當主了，我必教你坐監」

匪喇傲備有監牢，囚犯各居^{三〇}一室，禁與外間通聲息。

母撒說：「設若我把明顯的事情現給你，你肯那樣嗎？」

如果我現給你異跡，證明我是^{三一}眞的使者，你肯肯監起我來嗎？

匪喇傲說：「如果你的所言屬實，你就現出那事來。」母撒遂就擲出自己的

木杖，那木杖立時化爲明明的巨蛇^{三二}。他伸出手來，那手立時在觀衆看是潔白的，^{三三}血肉的手，竟^{三四}至光耀奪目。他對左右的偉

人們說：「這人實是一個老練的術士^{三五}，他要用其邪術把你們逐出本地，你們怎樣地主張呢？」他們說：「你暫且

教他和他的弟兄退去，你把招募者派在各城裏^{三六}，他們把一切老練的術士帶到你跟前。」而後術士們在規定的

日期集合起來。^{三九}有的對衆人說：「你們集合起來了嗎？」這話是催促術士^{四〇}們趕快集合。我們盼望追從衆術士，如果他

們獲勝的時候。』[LIIIIII]

一一九八 就是道哲白而衣勒去約哈倫，扶助他實行使命，因爲他比母撒特別健談。

一一九九 傳母撒與哈倫求見匪喇傲，未獲立時延見，在門外徘徊一年。後來閤人報告匪喇傲：門外有兩人自稱是真主差來的。匪喇傲說：喚他們進來！母撒和哈倫至此始見着匪喇傲，傳達天命。匪喇傲認識母撒，所以一見之下，追述以往。說「你作赤子時候」云云，就是離開作赤子不遠的年紀。

一二〇〇 母撒受匪喇傲三十年的撫育，而後去到買大廠住十年；復返埃及勸化迷徒，歷三十年之久。在匪喇

做等被淹後，又活五十年。享年一百二十歲。傳母撒撒殺死的那個科善替人，是匪喇傲的廚役。

二二〇一 他們共計七十人，地點是在亞歷山大城，日期是在年會的那一天。時間是在早晨。

二二〇二 這話是鼓吹術士們要努力抵抗母撒，不要容他獲勝；並不是想在他們獲勝後隨從他們的宗教。

在術士們來到的時候，就對匪喇傲說：「如果我們得勝，可能獲賞嗎？」他說：「是的，到那時候，你們一定是接近的。」^{四三}母撒對他們說：「你們擲出所欲擲出的吧！」他們遂就擲出自己的繩杖，說：「指着匪喇傲的榮耀

為誓，我們一定是獲勝的。」母撒擲出他的手杖，那手杖倏然吞沒他們所造作的。」於是衆術士倒身下拜，

說：「我們歸信調養衆世界的主，就是調養母撒與哈倫的主。」匪喇傲說：「我尚未准許你們，你們

就歸信他嗎？他必是教授你們邪術一個偉人。一定不久的你們就知道。」^{四四}我必相異着斷去你們的手脚；

「二二〇五」我必定把你們一同掛起，」^{四五}他們說：「無妨，我們是將必返回養主的。」^{四六}無論怎樣死，

終必歸到後世去見主。我們實希望養主饒恕我們的差錯，我們是首先歸信的。」

二二〇三 就是接近匪喇傲得其寵愛，首先入宮門，而最後退出。在當時這是臣宰最高階級。

二二〇四 這般人是精於術法的。及至親見母撒那樣表現，自知這絕不是幻術，而是真主賜給的異能，他們不約而同的立時倒身下拜，表示心服。這般術士自知所行的法術毫無實際，故一見真主異跡，立刻佩服的五體投地。

二二〇五 匪喇傲向來是言出法隨。術士們投誠後，被他斷去手脚掛在高樓示衆。這些人們臨難不屈。慷慨就義。母撒遙見那種慘狀痛哭流涕，真主對他溫語慰藉。「我必相異着……」又作「我必因為遠抗……」就是因為術士的抗命。

附說

自古凡是作革命運動的，因為扶持正義起見，那剛毅不拔的精神，至死不變。昔穆聖的掌旗者哲爾敵爾在某一戰場被敵人斷去右手，繼以左手掌旗。再次左手被割，而夾以雙臂，直到被殺

而止。就義時三十三歲。生前因其行動敏捷，人皆稱為飛將軍。

我曾默諭母撒：「你當偕我衆僕夜行，你們定被追趕。」

在母撒率以斯拉衣來人逃走以五三後，匪喇傲果然領兵趕來。

匪喇傲曾把招募者派

在各城裏。

招募軍隊，追趕以斯拉衣來人。

（說）「這些人是少數的一夥。」

五五他們確實是惹我們怒恨的。

五六我們是一夥警覺的。」

預先有防

備的

而後我把他們逐出園林、源泉、財寶與高貴的所在。

（二二〇六）就是這樣。

如此逐出他們。

我教以斯拉衣來的子孫

繼承牠。

就是承受他大。

他們就在日升的時候追上它們了。

就是承受他大。

他們就在日升的時候追上它們了。

就往東追趕它們了。

當兩夥人相見的時候，母撒的

同人們就說：「我們一定要被追及了。」

六二母撒說：「不能確有我的養主和我同在，他即將指導我。」

六三我默諭母撒：

「用你的手杖打海吧！」

海遂就分開；每一段有如一座大山。

海水直轟：六四

我教另一夥人接近那裏。

使匪喇傲等走近海

我使母撒和他的同人均都得救了，

而後我淹斃另一夥人。此中確含有一種表徵。他們的大半不歸信。

紅海發現
走路。

水兩分的

地方。

我使母撒和他的同人均都得救了，

而後我淹斃另一夥人。此中確含有一種表徵。他們的大半不歸信。

六六你的養主實是優勝的，特慈的。

（二二〇七）

（二二〇六）

就是一個寬敞美麗的地方。有人說：這地方是在埃及國的福幽模區域。構造峨巍，金碧輝煌，那是

早年經郁素福創建的。靠近這個地方有一大河，直達尼羅河。每屆冬令河內無水。該城的四週有三百餘繁

華的村落。

（二二〇七）埃及的科普替人大半不信伊斯蘭。當時信教的不過三個人其餘仍信基督教。

埃及的科普替人，現下依然不多。大半不信伊斯蘭。其信教者，多是陽奉陰違。相隔數千年，

這種傳統的拗執尚未化解。恐人難勸，於此可見一斑。譯者留居開羅時，見科普替人仍然是他

們祖先那樣狡猾。

附說

埃及的科普替人，現下依然不多。大半不信伊斯蘭。其信教者，多是陽奉陰違。相隔數千年，

這種傳統的拗執尚未化解。恐人難勸，於此可見一斑。譯者留居開羅時，見科普替人仍然是他

們祖先那樣狡猾。

附說

埃及的科普替人，現下依然不多。大半不信伊斯蘭。其信教者，多是陽奉陰違。相隔數千年，

附說

埃及的科普替人，現下依然不多。大半不信伊斯蘭。其信教者，多是陽奉陰違。相隔數千年，

這種傳統的拗執尚未化解。恐人難勸，於此可見一斑。譯者留居開羅時，見科普替人仍然是他

們祖先那樣狡猾。

附說

埃及的科普替人，現下依然不多。大半不信伊斯蘭。其信教者，多是陽奉陰違。相隔數千年，

這種傳統的拗執尚未化解。恐人難勸，於此可見一斑。譯者留居開羅時，見科普替人仍然是他

附說

埃及的科普替人，現下依然不多。大半不信伊斯蘭。其信教者，多是陽奉陰違。相隔數千年，

這種傳統的拗執尚未化解。恐人難勸，於此可見一斑。譯者留居開羅時，見科普替人仍然是他

們祖先那樣狡猾。

附說

埃及的科普替人，現下依然不多。大半不信伊斯蘭。其信教者，多是陽奉陰違。相隔數千年，

這種傳統的拗執尚未化解。恐人難勸，於此可見一斑。譯者留居開羅時，見科普替人仍然是他

附說

埃及的科普替人，現下依然不多。大半不信伊斯蘭。其信教者，多是陽奉陰違。相隔數千年，

這種傳統的拗執尚未化解。恐人難勸，於此可見一斑。譯者留居開羅時，見科普替人仍然是他

們祖先那樣狡猾。

附說

埃及的科普替人，現下依然不多。大半不信伊斯蘭。其信教者，多是陽奉陰違。相隔數千年，

這種傳統的拗執尚未化解。恐人難勸，於此可見一斑。譯者留居開羅時，見科普替人仍然是他

附說

埃及的科普替人，現下依然不多。大半不信伊斯蘭。其信教者，多是陽奉陰違。相隔數千年，

這種傳統的拗執尚未化解。恐人難勸，於此可見一斑。譯者留居開羅時，見科普替人仍然是他

們祖先那樣狡猾。

附說

埃及的科普替人，現下依然不多。大半不信伊斯蘭。其信教者，多是陽奉陰違。相隔數千年，

這種傳統的拗執尚未化解。恐人難勸，於此可見一斑。譯者留居開羅時，見科普替人仍然是他

附說

埃及的科普替人，現下依然不多。大半不信伊斯蘭。其信教者，多是陽奉陰違。相隔數千年，

這種傳統的拗執尚未化解。恐人難勸，於此可見一斑。譯者留居開羅時，見科普替人仍然是他

們祖先那樣狡猾。

附說

埃及的科普替人，現下依然不多。大半不信伊斯蘭。其信教者，多是陽奉陰違。相隔數千年，

這種傳統的拗執尚未化解。恐人難勸，於此可見一斑。譯者留居開羅時，見科普替人仍然是他

〔二二〇〕我們是時常謹守牠的。」

雙日的七

他說：「你們呼求的時候，牠們聽得你們，或與你們有利有害嗎？」他

們說：「不，我們曾見自己列祖就是這樣作。」

和他們一樣七五七六

易卜拉欣說：「你們曾看見自己和自己前代列祖

所拜的嗎？牠們實是我的仇敵。」〔二二〇九〕

惟有調養衆世界的主，他造化我，而後引導我；那眞主供我食，供我飲；我

染病的時候，他醫治我；那眞主使我死，復又使我生；那眞主，我希望他在審判日饒恕我的差錯。我的養主啊！你把

學識賞給我！你教我聯合一般義人！你賜給我美譽，留在後人之間！你把我列爲繼承樂園的！你饒恕我的父吧！他

實是有錯誤一類的人。」

易聖如此代父求恕，是在未知其父是眞主的仇敵八七

在復起他們的那一天，你莫教我

受辱！當那一日，資財子嗣無濟，除卻那乘著純潔的心來至安拉的人。〔二二一〇〕天國接近敬慎的人，火獄被現給

迷誤的人。有的對他們說：「你們捨去安拉所拜的哪裏去了？他們能可相助你們，或是能可自衛嗎？」〔二二一一〕

他們和迷誤的人，與以卜里廝的軍兵，統被投在火獄中。他們在那裏，彼此爭持着說：「指着安拉爲誓：我們實是

在顯著的迷誤中。」那時候，我們列你們與調養衆世界的主同等。我們迷誤的，只是一般爲惡的。」

不過是惡魔和一般領袖

在我們無有代求赦免的，也無有一個懇摯的朋友。但盼我們有一次復返，而屬於歸信的。此中確

含有一種表徵。他們的多半不歸信。你的養主，實是優勝的，特慈的。

一二〇八 當時他們供奉的偶像，約有七十二尊，全是用金、銀、銅、鐵、木製成的。這一般在他們稱爲「奉

乃模」。又有用石彫刻的，稱爲「臥色尼」。譯者按：這些東西；只可統稱牠爲偶像，不得稱爲佛像，因爲

釋教徒所拜的是「佛」。當年的阿拉伯人所拜的跟釋教徒拜的並不一樣。這是譯者一得之見，確否尙待請

阿拉伯人
妄拜的不
是佛像

一二〇九 猶謂：「你們可曾考慮而後知道自己和祖先們所拜的是些什麼？繼而又說：『牠們實是我的仇敵』，換句話講，就是說，拜這般偶像的，全是我的仇敵。再換句話說，牠們是真主所不喜的。

一二一〇 「健全的心」，就是不染迷信與僞信的心。必如此，才能得到真的信仰。惟有這般人，其財帛子女可能於他們有濟。不信者與僞信者，不是這樣，因為他們的心有病，不健全。

一二一一 就是說：這些偶像能夠助你們除祛刑罰，或能保自身平安無恙嗎？勢必不能。

努海奉命勸世

努海^{一〇五}的族人曾不信服衆使了，那時候，他們的弟兄——努海對他們說：「你們怎不畏懼呢？^{一〇六}我不懼怕^{一〇七}，我實是你們忠誠的使者。你們當畏懼安拉。當服從我。我不以此向你們討工資，我的工資惟在調養衆世界的主上，所以你們當畏懼安拉，當服從我。」他們說：「有這些卑賤的人追隨着我們，我們能肯信你嗎？」^{一〇九}

當時追隨努海左右的，全是些個指身為衆的下層階^{一二二}。他說：「我不知他們所作的。」^{一二三}就是說，他們所作的，出自誠意抑發於虛偽，我全不知。我只依表面為斷，不再搜求他們居心何似。對他們審算惟在調養我的主，設若你們覺悟了……^{一二四}我絕不是驅逐衆移民的。我只是一個公開傳警告的。」^{一二五}不應迎合在上的心理，驅逐下層階^{一二六}。他們說：「努海啊！如果你不停止了，你就必被亂石擊死。」他說：「我的養主啊！我的族人確不信服我了，你在我們彼此間判斷，切實地判斷吧！」^{一二七}努海這話，就是求主施利，聲問惡人。

你解救我和追隨我的衆移民！」^{一二八}於是，我解救他和隨他同乘滿載的船者。在這以後，他又淹沒其餘的人。此中確含有一種表徵，他們的多半不信。你的養主實是優勝的，特慈的。

一二二二 猶言：「你們必定拜他」，逆徒們絃外餘音，是說追隨努海的，並非發自誠意的歸信，而是別有作用，所以努海答以這話。古來氏人也曾這樣要求穆聖驅逐他左右的塞士。自來凡是追隨聖賢的，強半是窮人。有財勢的人絕少贊助聖賢，維持正義。

阿代大興
土木

穆聖不欲
他的教生
大興土木

沙里哈奉
命勸世

阿代曾不信服列使了。那時候，他們的弟兄——扈代對他們說：『你們怎不畏懼呢？』（三三）怎不畏懼？我實是你們忠

誠的使者；你們當畏懼安拉，當服從我。我不向你們討工資；我的工資惟在調養衆世界的主上。你們豈可在各高

地上建築標記，作娛樂。（三三）並修造水溝，希望久居。（阿力譯爲「並造堡」）你們伸手的時候，便就殘暴着伸手

（三三）你們當畏懼安拉，當服從我。你們當畏懼那真主，他以你們所知道的相助你們——（賜給許多）他助你

們以家畜、子嗣、園林、源泉。我實爲你們駭怕大日的刑罰。』他作說：『你勸與不勸，於我們相等。』（就是說，不）這不

過是前人的習慣。（自稱是真主所差的使者，其）我們必不會遭受罪刑的。』於是他們不信他，而後我滅絕他們

了。此中確含有一種表徵，他們的多半不歸信。調養你的主實是優勝的，特慈的。

（三三）就是大興土木，以供個人作樂。傳這般逆徒，在衆人必經之路上，建築高樓，俯瞰過往的人們。任

意嘲笑。出於需求的建築，本就不可過分，而建築高樓大廈，只供娛樂，尤爲自造罪孽。阿力譯這句爲

「他們在各高地妄造紀念物嗎？」

附說

伊斯蘭教最禁止浪擲有用的金錢於無用之地；或爲供個人一時愉快，作些個不必要的消耗。

傳穆聖有一次在街上看見一所華美的建築，遂向人問道：這是什麼人建造的？左右的人答道：

這是某人新近落成的。穆聖聽這話，頗現不悅之色。後來那個房主人遇見穆聖，向大家道安，穆聖獨未正

視他。幾次全是這個樣子。那人暗中向別人問道：聖人爲了什麼對我表現憎惡呢？有人把原因告訴他。那

人回到家裏，立時雇工把新建築的高樓拆平。後來穆聖又經過其地，看不見那所新建築的高樓，就問身旁

的人：這地方的新樓何以不見了？人們就把經過的情形，稟告聖人了。穆聖說：一切建築，除去必須要的

以外，將來在審判日，全與房主有害。

（三三）「伸手」云云，就是想要揮劍或執鞭的時候，毫無慈心，任意武力壓迫。

（三三）賽母待曾不信服列使了。那時候，他們的弟兄——沙里哈對他們說：『你們怎不畏懼呢？我實是你們忠誠的使

者。你們當畏懼安拉，當服從我。我不向你們討工資，我的工資惟在調養衆世界的主上。你們可能安然着被棄在

這裏，^{一四八}在世上永^{一四九}就是園林源泉，禾穀與那葉鞘細嫩的棗樹裏嗎？你們精巧地就山斲室。你們當畏懼安拉，當服從

我。不得服從那般妄爲者的命令，就是那在地上造惡並不規正的人。他們說：「你只是受了幻惑的，你只是和

我們一樣的人。如果你的所言屬實，你就現出一個異跡來！」他說：「這是一隻母駝，在牠應獲一分飲料，在你們

有一定日期的飲料。〔二二五〕你們不要加害牠，而致自遭大日的刑罰。而後他們宰死牠了，他們遂就追悔，而

致遭受刑罰了。此中確含有一種表徵，他們的多半不信。調養你的主，實是優勝的，特慈的。

一二二五 猶言：這是你們所要求發現的母駝，而今竟自發現於山石中，可算是一種特別異跡。嗣後在牠自有應飲的水；在你們也有限定的飲料。不得奪取牠的水用。此事詳見第七章。

魯脫奉命
勸世

魯脫的族人曾不信服列使了。那時候，他們的弟兄——魯脫對他們說：「你們怎不畏懼呢？^{一六二}我不駭怕^{一六二}我實是你

們忠誠的使者。你們當畏懼安拉，當服從我。我不以此向你們討工資，我的工資惟在調養衆世界的主上。你們豈

可親近世上的男子，而放棄養主爲你們造化的女子。〔二二六〕你們實是一夥越範的人。不守軌道，^{二六七}他們說

「魯脫啊！如果你不停止，你必歸爲被逐的。」^{一六八}魯脫說：「我確實怒恨你們的行爲。我的養主啊！你解救我

和我的眷屬脫離他們的作爲吧！」^{一六九}不爲他們所^{一七〇}而後我解救他和他的眷屬們全體，只有一個老嫗，列在下餘的

以內。^{一七一}魯脫的老婆和惡^{一七二}而後我毀滅另一夥人。^{一七三}除去魯脫和^{一七四}我給他們落石雨。^{一七五}降下砂石，^{一七六}受過警告的人的雨太

惡了！此中確含有一種表徵，他們的多半不信。你的養主實是優勝的，特慈的。

哀凱人不
信使者

二二一六 這些惡人，每屆性慾發動，則不循人道，以求解決。對男性如此，對自己的妻妾也是這樣。後來，天降石雨，所有的惡徒同歸於盡。（按伊斯蘭教條上規定着：對自己的妻妾也不准有這樣行爲）用「親近」二字見郁氏譯本。

哀凱人^{二二一七}曾不信服列使了。那時候，書爾布對他們說：「你們怎不畏懼呢？^{二二一八}我不駭怕^{二二一九}我實是你們忠誠的

使者。你們當畏懼安拉，當服從我。我不以此向你們討工資，我的工資惟在調養衆世界的主上。你們當給足量具，

不得減少。你們要稱以公秤，你們莫少給人東西。^{二二二〇}你們不得在地上造惡着過爲。你們當畏懼那造化你們

與衆前代的主。」他們說：「你不外是受了幻惑的，你不過是和我們一樣的人。我們揣度你一定是謊言的。如果

你是實言的，你就把一塊天落到我們上。」他說：「我的養主至知你們的作爲。」^{二二二一}但是他們不信他。而

後，他們遭遇雲影日的刑罰了。那確是大日的刑罰。此中確含有一種表徵，他們的多半不信。你的養主實是優勝

的，特慈的。

二二二七 「哀凱」是距買大最切近的一個森林。有一夥子人住在那裏。真主差去書爾布等位聖人勸化他們，

但是他們一味倔強，終至遭遇重災。按書爾布在哀凱勸教，係在被差往勸買大嚴人以後。

二二二八 就是至知他們所作的罪惡，及應遭的刑罰者。傳哀凱人在違背正道，反對使者上不遺餘力。真主降

下七十天異常的炎熱。泉水皆涸。人們因渴窒息，無法可施。有一天，空中忽然發現黑雲，涼風隨之颳

起，大家色喜，相互歡呼。正在這時候，雲中發現烈火，惡人統被焚化。所謂「雲影日的刑罰」，就是指

這個情形說的。

的確，他是調養衆世界的主降下的。^{二二二九}忠實的「魯哈」藉着顯明的阿拉伯語把他降在你的心上。^{二二三〇}